

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

Anmeldung / Verpflichtung / Zahlung

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen kommen bei jeder Kursanmeldung zur Anwendung, d.h. es gilt für Kurse, Privat- und Kleingruppenkurse und Firmenkurse. Die Preise sind verbindlich. Die ausgefüllte Kursanmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Bezahlung des Kursgeldes für die Dauer der eingegangenen Verpflichtung.

Bei Ratenzahlung ist die erste Rate vor Kursbeginn zahlbar, die weiteren Raten gemäss Rechnung. Das Kursmaterial wird mit der ersten Rate fällig.

Bei Unterbruch oder vorzeitigem Austritt haben Kursteilnehmende keinen Anspruch auf Rückvergütung oder Sistierung der Raten. Sind Kursteilnehmende durch schwerwiegende Gründe verhindert, die belegte Kursperiode zu beenden, kann nach Absprache mit der Schulleitung eine Gutschrift für die Restkurszeit (minus CHF 100.00 Bearbeitungsgebühr) für einen späteren Kursbesuch gewährt werden.

Wenn für einen ausgeschriebenen Kurs weniger als 6 Anmeldungen eingehen, behalten wir uns vor, den angemeldeten Teilnehmenden den Kurs als Mini-Gruppe zu erhöhtem Tarif vorzuschlagen oder eine leichte, proportionale Kürzung der Stundenzahl vorzunehmen.

Programmänderungen vorbehalten.

General Terms and Conditions

Registration / Commitment / Payment

The General Terms and Conditions apply to every course registration, i.e. they apply to courses, private and small group courses and company courses. The prices of the courses are fixed. Registration becomes valid after the registration form has been filled in, duly signed, and returned to us, thus entailing the obligation to pay the full fee for the duration of the commitment.

If payment is made in instalments, the first installment is to be paid before the beginning of the course, and the following installments as stated on the bill. Course materials are to be paid with the first installment.

In case of interruption of studies, we regret that claims for refund and/or exemption from payment cannot be entertained. If a participant is prevented from completing a course by circumstances of an extremely serious nature, he may request a voucher for the remaining amount (less Fr. 100.00 administrative costs), which he may use towards the cost of a course at a later date.

If, for an advertised course, there are less than six applicants or less than six applications have been made, we reserve the right to offer to the participants to hold the course as a mini-group at a higher cost. Or else, to proportionally shorten the lessons.

Subject to change without notice.

Conditions générales de vente (CGV)

Inscription / Engagement / Paiement

Les conditions générales s'appliquent quel que soit le type de cours sélectionné (cours particuliers, en petits groupes et en entreprise). Les prix des cours indiqués dans le programme sont fixes. Le bulletin d'inscription dûment rempli et signé entraîne l'obligation de payer le cours pour toute la durée de l'engagement.

En cas de paiement par mensualités, le premier versement doit être effectué avant le début du cours. Les mensualités suivantes selon facture. Le matériel de cours doit être réglé en même temps que la première mensualité.

En cas d'interruption ou de départ avant la fin du cours, le participant ne peut prétendre à aucun remboursement, ni au non-paiement des mensualités encore dues. Si pour des raisons importantes, le participant se voit dans l'obligation d'interrompre le cours, il peut, après accord avec le secrétariat, se faire établir un bon pour la somme restante (moins Fr. 100.00 de frais administratifs) pour un cours à suivre ultérieurement.

Le nombre minimum d'inscriptions par cours est fixé à six. Si ce chiffre n'est pas atteint, soit le tarif du cours sera revu, soit un léger ajustement du nombre d'unités de cours sera proposé aux personnes inscrites afin que le cours puisse avoir lieu en mini-groupe.

Sous réserve de modification.

Termini e condizioni generali

Iscrizione / Impegno / Pagamento

I prezzi proposti nel programma sono vincolanti. Il modulo d'iscrizione, compilato e firmato, riceve validità legale e obbliga a pagare il corso per la durata completa del contratto.

In caso di pagamento a rate, la prima rata deve essere effettuata prima dell'inizio del corso. Le rate seguenti dovranno giungere secondo fattura. Il materiale per il corso dovrà essere pagato con la prima rata.

L'interruzione degli studi o la partenza anticipata non danno diritto a nessun rimborso, inoltre i partecipanti non potranno pretendere il non-pagamento delle rate successive. Solo per motivi giustificati, dopo accordo con la segretaria, verrà rilasciato un buono del valore dell'ammontare rimanente (meno Fr. 100.00 spese di procedimento) utilizzabile successivamente.

Nel caso non venga raggiunto il numero minimo di 6 partecipanti per un corso programmato, ci si riserva il diritto di consigliare il seguente corso, come mini-gruppo a tariffa elevata o di effettuare una leggera, bensì proporzionale riduzione delle ore di insegnamento, ai partecipanti iscritti.

Diritto riservato sull'adattamento prezzi.